



PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO Ss. Cyril & Methodius Parish

Duszpasterstwo prowadzą od 2003r.
Księża z Towarzystwa Chrystusowego
Ks. Jan Fiedurek, SChr - Proboszcz / Pastor
Kom. 713 269 0888

2427 S. 15TH STREET * MILWAUKEE, WI 53215
*pastor@cmmk.org *cmmk.org *phone 414-383-3973



XX i XXI NIEDZIELA ZWYKŁA XX & XXI SUNDAY IN ORDINARY TIME 16 i 23 sierpnia/August 16 & 23, 2026

BIURO PARAFIALNE
po umówieniu

MSZE ŚWIĘTE NIEDZIELNE:

Sobota
4:00pm po ang.
5:30pm po pol.
Niedziela
9:00am po ang.
10:30am po pol.

**MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE**

Pon - Czw 8:00am
Piątek 6:00pm

SAKRAMENT POKUTY

Piątek 5:00pm - 5:45pm
Sobota 3:00pm - 3:45pm
oraz pół godz. przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc przed
planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy przed
planowaną datą. Wymagana jest
przynajmniej roczna, aktywna
przynależność do parafii.

SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na
każde wezwanie.

*Zaświadczenie o przynależności
do parafii, zgoda na sprawowanie
sakramentów poza parafią,
zaświadczenia dla rodziców
chrzestnych wydawane są tylko
osobom formalnie
zarejestrowanym w naszej parafii.*



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
Od poniedziałku do czwartku od godz. 7:30 do 8:00am
W piątek od godz. 5:00 do 6:00pm



Królowo Wniebowzięta – módl się za nami!

PARISH OFFICE
By appointment

SUNDAY MASSES

Saturday
4:00pm English
5:30pm Polish
Sunday
9am English
10:30am Polish

WEEKDAY MASSES

Mon - Thu 8:00am
Friday 6:00pm

RECONCILIATION

Friday 5:00pm - 5:45pm
Saturday 3:00pm - 3:45pm
and half a hour before Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended wedding
date. At least one year of
active parish membership is
required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Friday and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W lipcu modlimy się o
bezpieczny wypoczynek i
duchowy rozwój dzieci i
młodzieży.

ROSARY GROUP



*Niech wszystkie ludy sławią Ciebie, Boże.
O God, let all the nations praise you*

Ps 67

Intencje mszalne / Mass Intentions

Sobota / Saturday - 15 sierpnia/August 15

4:00pm open intention

5:30pm Dzięk. –błagalna za rodzinę Podolaków

Niedziela / Sunday - 16 sierpnia/August 16

9:00am + Emilia Lisztwan

10:30pm + ks. Aleksander Ogrodnik

Poniedziałek/Monday – 17 sierpnia/August 17

8:00am wolna intencja

Wtorek/Tuesday - 18 sierpnia/August 18

8:00am O zdrowie w rodzinach: Cisek i Stec

Środa/Wednesday - 19 sierpnia/August 19

8:00am wolna intencja

Czwartek/Thursday - 20 sierpnia/August 20

8:00am wolna intencja

Piątek/Friday - 21 sierpnia/August 21

6:00pm + Jan Krygowski i Bolesław Bilski

Sobota / Saturday - 22 sierpnia/August 22

4:00pm open intention

5:30pm + Stanisława i Czesław Barańscy

Niedziela / Sunday - 23 sierpnia/August 23

9:00am open intention

10:30pm + Ryszard Bugno

Poniedziałek/Monday – 24 sierpnia/August 24

8:00am wolna intencja

Wtorek/Tuesday - 25 sierpnia/August 25

8:00am wolna intencja

Środa/Wednesday - 26 sierpnia/August 26

8:00am wolna intencja

Czwartek/Thursday - 27 sierpnia/August 27

8:00am wolna intencja

Piątek/Friday - 28 sierpnia/August 28

6:00pm O Boże błog. dla rodziny Danczurów w rocznicę ślubu

INTENCJE MSZALNE

Ofiarowanie duchowych owoców Eucharystii jest bezcennym darem dla naszych bliskich; żyjących czy zmarłych. Urodziny, imieniny, rocznica ślubu czy śmierci to szczególne okazje, aby pamiętać o tych, których kochamy i dla których pragniemy Bożych łask. Zachęcamy do zamawiania intencji mszalnych.

SKŁADKA / COLLECTION

8/9 składka - \$ 1,427

Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 15 sierpnia

5:30pm Barbara Charney, Marcin Tutaj

Niedziela, 16 sierpnia

10:30am Monika Szczerba, Iwona Pawelec

Sobota, 22 sierpnia

5:30pm Victoria Bilski, Elena Baciak

Niedziela, 23 sierpnia

10:30am Marcin Tutaj, Marcel Kaś

KAWIARENKA:

Dziękujemy rodzinie Popławskich za przygotowanie kawiaranki w minioną niedzielę.

Bardzo prosimy o wpisywanie swojego zgłoszenia w kalendarzu dyżurów.

PRÓBY WIARY

16 sierpnia

Dzisiejsza Ewangelia jest wskazuje na dwie próby, przez które przechodzi nasza wiara. Pierwsza z nich, to milczenie Jezusa. Doświadczamy go często wtedy, gdy najbardziej chcielibyśmy usłyszeć od Niego jakieś słowo. Kananejka prosi o uzdrowienie ukochanej osoby, lecz Zbawiciel milczy. A ona co robi? Idzie za milczącym Chrystusem. Nie odchodzi, nie odwraca się od Niego. Podąża Jego śladem. Druga próba – gdy Zbawiciel zwraca się do Kananejki, Jego słowa brzmią szorstko, nie ma w nich współczucia. Co więcej, wydaje się, że Chrystus przedkłada jakieś nadrzędne zasady, jakąś ideologię ponad dobro pogrążonego w bólu człowieka. Jaka to próba? Zasady naszej wiary, głoszone przez Kościół, szczególnie dotyczące moralności, mogą się czasem zdawać szorstkie, jakby pozbawione miłosierdzia i współczucia dla skomplikowanych losów człowieka. Czy, gdy czytamy ten fragment, nie przychodzi nam do głowy, że my na miejscu Jezusa zachowalibyśmy się inaczej, bardziej współczująco? Tak też często myślimy o Słowie Jezusa przechowywanym i nauczonym przez Kościół. „Ja bym to inaczej ustawił”. Ta próba wiary może prowadzić nas do zaufania, że to, czego naucza Kościół, jest trudnym słowem autentycznego miłosierdzia, pochodzącym od Boga.

(Mt 15, 21-28)

WŁADZA KLUCZY

23 sierpnia

Prawdę o prymacie Piotrowym tak często przypomina sztuka chrześcijańska, ukazując Piotra jako dzierżącego w dłoni klucze. Władza duchowna w Kościele, chociaż sprawowana jest przez całe kolegium biskupów, zasadza się jednak na prymacie Piotra. Tylko on dzierży klucze Królestwa, to znaczy: czuwa nad wszelkimi dziedzinami życia Kościoła, który dojrzewa do pełni Królestwa. Klucze Królestwa zostały wręczone człowiekowi ułomnemu, słabemu, a przecież dobrze przeegzaminowanemu z miłości do Chrystusa Pasterza i Jego owczarni. Akceptacja Piotrowego prymatu wymaga wiary. Bez niej papieństwo i Kościół postrzegane są jako zwyczajne siły polityczne czy społeczne. Niewierzącym Kościół jawi się, jako więzienie ludzkiej wolności, które jest przez papieża zazdrośnie zamykane. Wierzący zaś wiedzą, że tylko pod władzą Piotrowych kluczy w sposób absolutnie bezpieczny pielgrzymują do nieba. Gdy nawet podczas tej pielgrzymki pobłądzą, klucze Piotra otwierają im skarbnicę przebaczenia i umocnienia na dalsze pielgrzymowanie. Pod tymi kluczami odbudowuje się wolność człowieka, który ulega rozlicznym zniewoleniom.

(Mt 16, 13-20)

TESTS OF FAITH

August 16

Today's Gospel points to two trials that our faith undergoes. The first, is the silence of Jesus. We often experience this when we most desire to hear a word from Him. The Canaanite woman asks for the healing of a loved one, yet the Savior remains silent. And what does she do? She follows the silent Christ. She does not leave; she does not turn away from Him. She follows in His footsteps. The second trial—when the Savior turns to the Canaanite woman, His words sound harsh; they seem to lack compassion. Moreover, it appears as though Christ prioritizes certain overriding principles—an ideology, even—over the well-being of a person in deep pain. What kind of test is this? The tenets of our faith proclaimed by the Church—especially those concerning morality—can sometimes seem harsh, appearing devoid of mercy and compassion for the complexities of human life. When reading this passage, are we not tempted to think that, were we in Jesus' place, we would have acted differently—with greater compassion? We often harbor similar thoughts regarding the words of Jesus as preserved and taught by the Church: "I would handle this differently." Yet this test of faith can lead us to trust that the Church's teaching is, in fact, a challenging word of authentic mercy, coming directly from our Lord. (Matthew 15, 21-28)

THE POWER OF THE KEYS

August 23

Christian art frequently reminds us of the truth of Peter's primacy by depicting him holding the keys. Spiritual authority in the Church, though exercised by the entire college of bishops, is nonetheless grounded in the primacy of Peter. He alone holds the keys of the Kingdom, meaning that he watches over every aspect of the life of the Church as it matures toward the fullness of the Kingdom. The keys of the Kingdom were entrusted to a man who was flawed and weak, yet one who had been thoroughly tested in his love for Christ the Shepherd and for His flock. Accepting Peter's primacy requires faith. Without it, the papacy and the Church are viewed merely as political or social forces. To non-believers, the Church appears as a prison for human freedom, jealously locked by the Pope. Believers, however, know that only under the authority of Peter's keys can they make their pilgrimage to heaven in absolute safety. Even if they lose their way during this pilgrimage, Peter's keys open to them a treasury of forgiveness and provide the strength to continue their journey. Under these keys, the freedom of the human person—subject to manifold forms of enslavement—is gradually being restored.

(Mt 16, 13-20)

Program nadchodzących wydarzeń:

8/15 Wniebowzięcie Najśw. Maryi Panny

ZBIÓRKA NA WYMIANĘ PIECA

„Bóg zapłać” zapłać za kolejne ofiary na wymianę pieca w naszym kościele: \$300 - Dean & Barbara Wentz, Wioletta & Ireneusz Karaban, \$300 ofiara anonimowa i \$100 ofiara anonimowa, 5000 - Don Koblewski, Zebraliśmy do tej pory sumę: **\$31,190. Koszt wymiany to \$32,755.** Prosimy każdą rodzinę (najlepiej każdą osobę pracującą) o ofiarę \$300. Tylko wspólna mobilizacja umożliwi nam zebranie tej kwoty. Bóg zapłać za dotychczasowe ofiary!

ŚWIECE WOTYWNE... są teraz po \$7.00 - inflacja -:-)

PODZIĘKOWANIA ZA REMONT SZKOŁY!

Bardzo serdecznie dziękujemy wszystkim osobom, które zaangażowały się w liczne prace naprawcze w budynku szkolnym. Były one konieczne ze względu na to, że bez nich Carmen School nie mogłaby rozpocząć nowego roku szkolnego. Naprawy dotyczyły przeciekającego dachu, naprawy i pomalowania stropów i ścian, naprawy i wymiany klimatyzacji, naprawy okien, bolierwów i wielu innych rzeczy. Dzięki ofiarnej pracy parafian wymagane naprawy zostały przeprowadzone z dobrym skutkiem. Bardzo serdecznie dziękujemy Paniom i Panom, a byli to:

Iwona, Adam i Mirosław Pawelec

Tomasz Danczura

Halina i Ryszard Skrzyniarz

Elżbieta i Jerzy Skrzyniarz

Marek Król

Artur Dudek

Jerzy Kowalczyk

Dawid i Sebastian Bielak

Dariusz Zawisłak

Marcel i Józef Kaś

Łukasz Mosio

Rafał Szot

Wszystkim serdecznie dziękujemy, także tym, którzy przypadkiem być może zostali nie wymienieni.

WAKACJE Z BOGIEM

Udając się w podróż, sprawdź gdzie jest najbliższy kościół i czas niedzielnej Mszy św. – obowiązkowej dla każdego katolika (*aplik. MassTimes*). Pamiętajmy, że nie ma wakacji od Pana Boga, od niedzielnej Mszy św., codziennej modlitwy i wierności Bożym Przykazaniom. Gdziekolwiek przebywamy, dajmy świadectwo naszej wiary i chrześcijańskiej tożsamości.

MODLITWA O BEATYFIKACJĘ KARD. A. HLONDA

Boże, nasz Ojczy, dziękując Ci za to, że dałeś naszej Ojczyźnie Kardynała Augusta Hlonda, Biskupa i Prymasa Polski, wielkiego i żarliwego czciciela Niepokalanej Dziewicy, Matki Twojego Syna i naszej Matki, oraz że uczyniłeś go troskliwym ojcem i opiekunem Polonii Zagranicznej. Racz wzbudzić i w moim sercu gorącą miłość ku Tobie i synowską cześć ku Maryi Wspomożycielce Wiernych, a dla wślawienia Twojego Imienia racz mi udzielić za wstawieniem Kardynała Augusta łaskio które pokornie proszę. Ojczy nasz, Zdrowaś Maryjo ...

DEKALOG POLSKIEGO EMIGRANTA

Papież Jan Paweł II był autorytetem dla świata w epoce, która autorytety odrzuca. Dla Polaków rozproszonych po całym świecie był symbolem Ojczyzny, był człowiekiem, który poniekąd sam stał się emigrantem, więc rozumiał to „przeszczepienie, jakim jest emigracja”. A co zostało ze słów Jana Pawła II skierowanych specjalnie do Polaków zamieszkałych za granicą?

1. **Nie zapominaj**, że najwyższym dobrem jest Bóg i bez Niego nie zrozumiesz samego siebie i nie odnajdziesz sensu życia.
2. **Nie zapieraj się** imienia swojego narodu, ani jego historycznych doświadczeń, bo są to jego własne korzenie, jego mądrość, choćby i gorzka, jego powód do dumy.
3. **Pamiętaj o tym**, że gdziekolwiek rzucą Cię losy, zawsze masz prawo, aż po kres dni Twoich, pozostać członkiem swej narodowej rodziny.
4. W najgorszych nawet okolicznościach, zmieniając środowisko, obywatelstwo, **nie wypieraj się** nigdy wiary i tradycji Twych przodków, jeśli chcesz, by Twoi nowi bracia i Twoje dzieci nie wyparli się Ciebie. Rodzino, stań się tak, jak wielki Kościół, nauczycielem i matką.
5. **Szanuj swój naród**, pomnażaj jego dobre imię i nie dozwól, aby było nadużywane dla politycznych, nacjonalistycznych, czy jakichkolwiek innych celów.
6. **Nie dozwól**, aby Twoja rodzina, naród, był przez kogokolwiek okradany, łżony, niesłusznie oczerniany.
7. **Nie wywyższaj siebie** i swojego narodu ponad jego rzeczywiste zasługi i ponad narody inne; raczej pokaż innym to, co w Twoim narodzie jest najlepsze.
8. **Ucz się od innych narodów dobrego**, ale nie powtarzaj ich błędów.
9. **Pamiętaj, że mieć rodzinę -naród**, jest to wielki przywilej wynikający z przyrodzonego prawa człowieka, ale i nie zapominaj o tym, że Ojczyzna to wielki zbiorowy obowiązek.
10. **Pamiętaj, że jesteś dzieckiem narodu, którego Matką i Królową jest Bogurodzica Maryja** dana jako pomoc ku obronie. Powtarzaj często modlitwę serc polskich Jestem przy Tobie, pamiętam, czuwam.

OGŁOSZENIE:

Paczki do Polski

Zbiórka codziennie w lokalu
1138 W Lincoln Ave
(414) 813 8030
Właścicielka (Meksykanka)
to autoryzowany agent firmy
Polamer

Finishing Touch Auto Body, Inc.

Richard, Rob, Mike Konecko
5306 Douglas Ave. Racine, WI 53402
Tel. 262 681 9990
*Mechanicy polecają swoje usługi.
Mówią po polsku.*

MIEJSCE NA TWOJĄ REKLAMĘ

Zachęcamy do ogłaszania swoich usług/biznesów